



Petit retour en arrière sur les 20 premières années de ça et là. Mazette, 20 ans !!! Il s'en est passé des choses durant tout ce temps-là. Nous avons tenté de les résumer dans ce recueil de tableaux à caractère plus ou moins informatif.

Merci aux auteurs et aux autrices qui nous ont confié leurs créations, merci aux traducteurs et traductrices pour leurs mots si bien choisis, merci aux graphistes, lettr.euses, correcteur.trices pour leur travail minutieux, merci aux représentant.es, organisateur.rices de festivals, libraires, journalistes, bibliothécaires qui nous soutiennent depuis le début. Et merci aux lecteurs et lectrices, évidemment.

En route pour de nouvelles aventures, et longue vie à la nouvelle version de ça et là qui naît en 2025 !

Ici et là

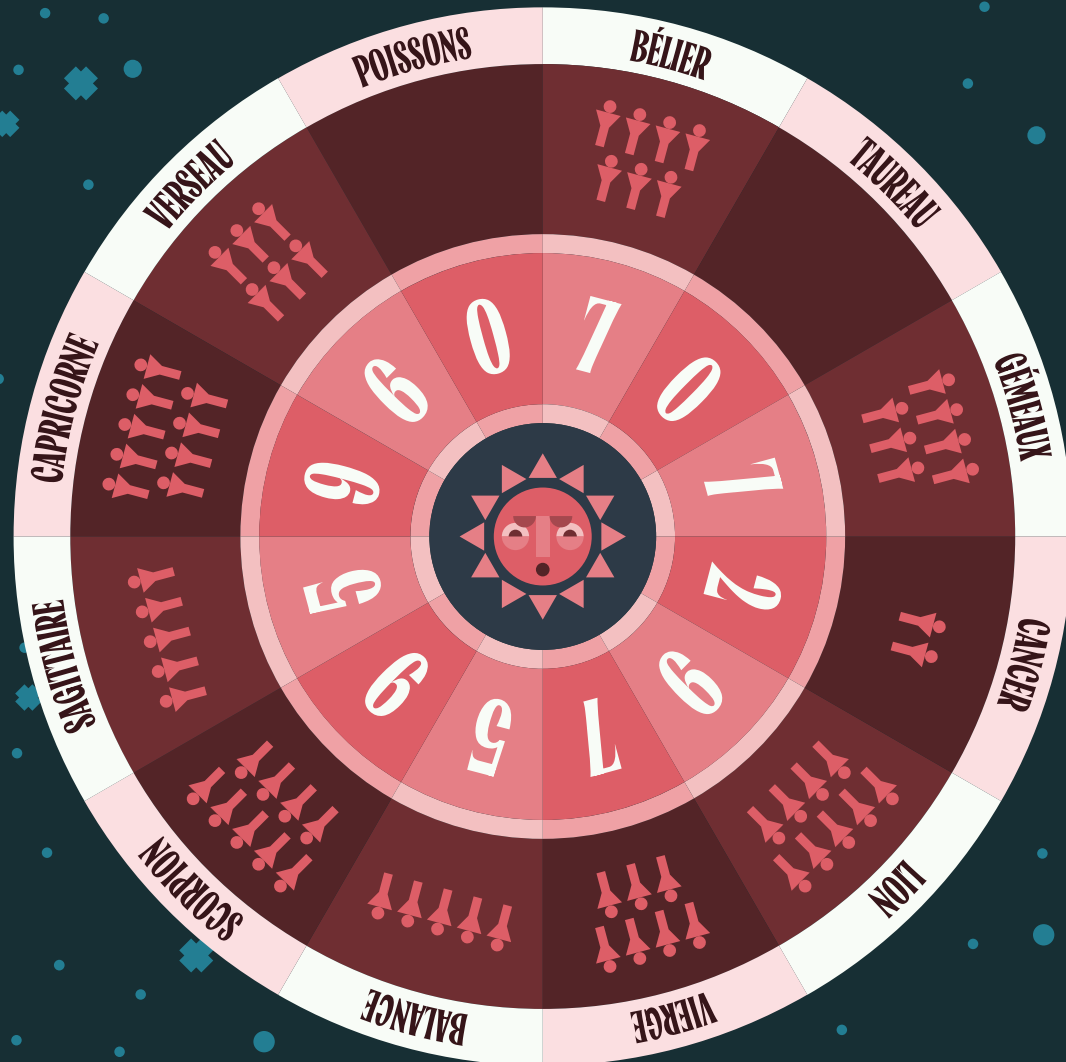
Les pays dont sont originaires les 112 auteurs.rices.

(Nombre d'auteurs.rices par pays)



Vu des astres

Signes du Zodiaque et signes astrologiques chinois des auteurs.rices.

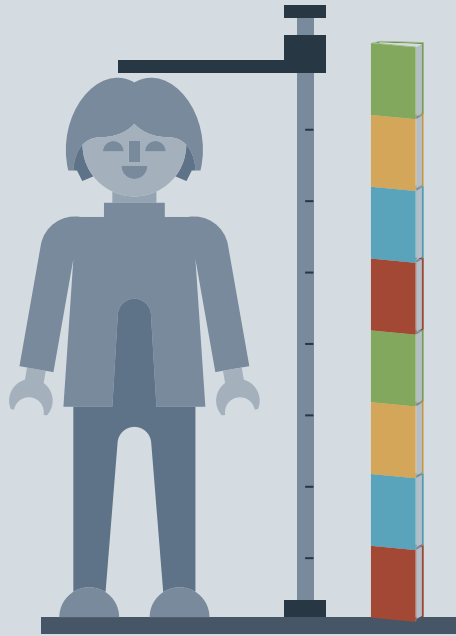


Enquête sur un panel de **66 auteurs.rices** réalisée en juin 2024

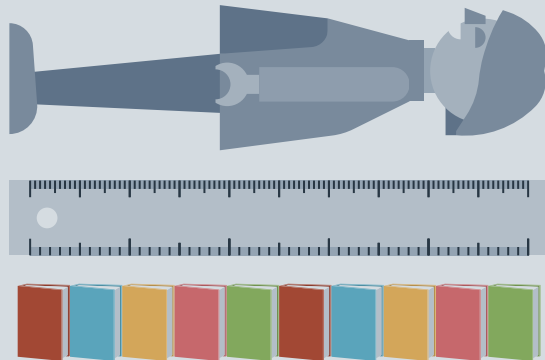


Enquête sur un panel de **92 auteurs.rices** réalisée en juin 2024

Prendre la mesure



La taille moyenne d'un.e auteur.rice est égale
à **7.62** fois la hauteur moyenne (22,93 cm) d'un livre de ça et là.

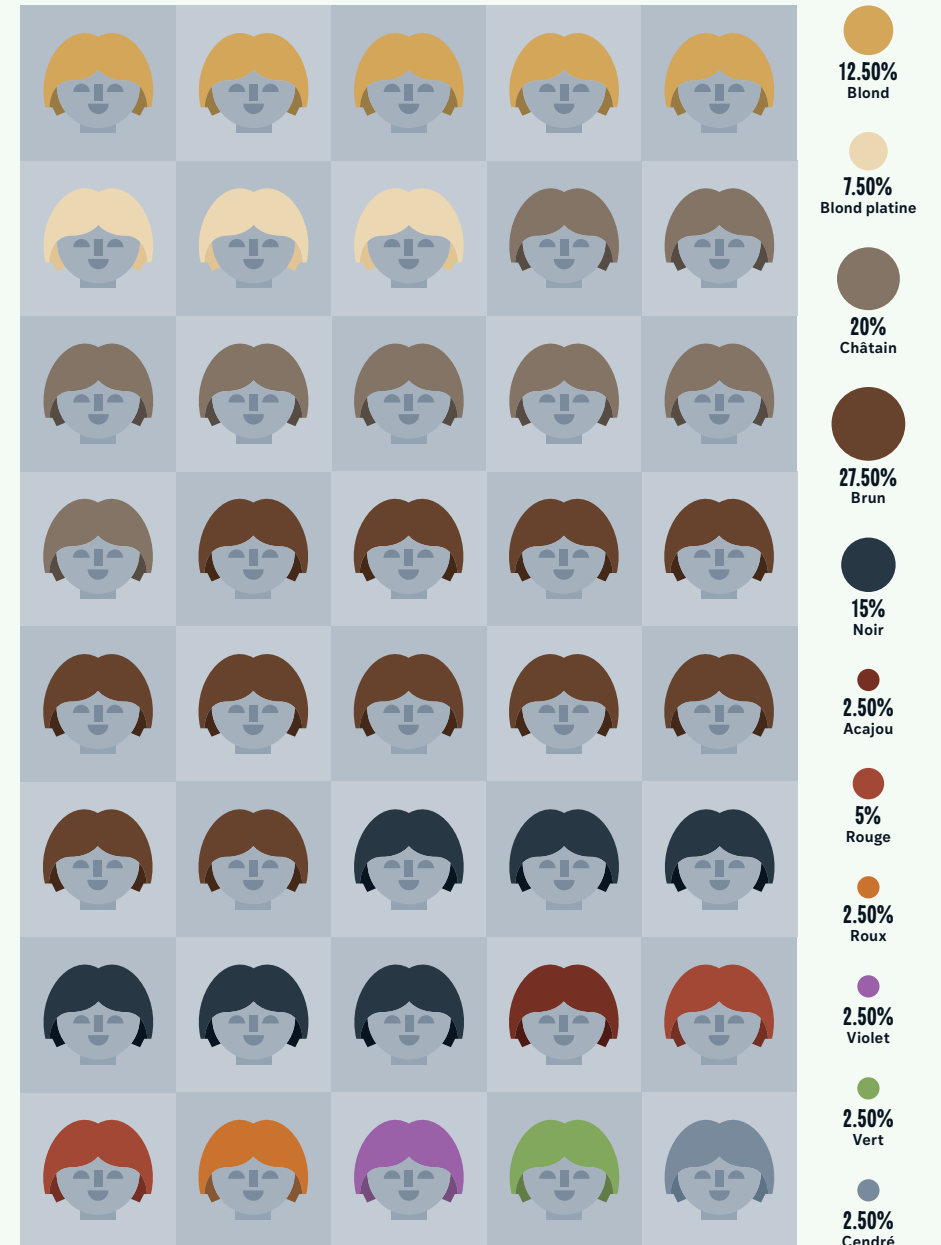


La taille moyenne d'un.e auteur.rice est égale
à **10.13** fois la largeur moyenne (17,25 cm) d'un livre de ça et là.

Enquête sur un panel de **32 auteurs.rices** réalisée en juin 2024

À un cheveu près

Couleur des cheveux des auteurs.rices à 20 ans.



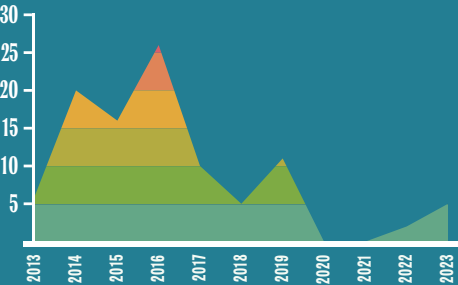
Enquête sur un panel de **40 auteurs.rices** réalisée en juin 2024

On the road again, and again

Derf Backderf, parcours des dédicaces et des rencontres.

(En France métropolitaine de 2013 à 2023)

Dédicaces par an



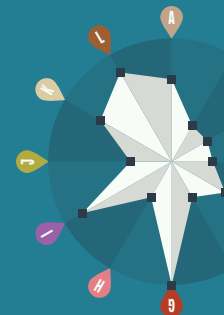
Le TGV de Derf Backderf



Il faudrait **une motrice et une voiture TGV** pour transporter **tous les livres** de Derf Backderf vendus en France, en Belgique, en Suisse et au Canada.

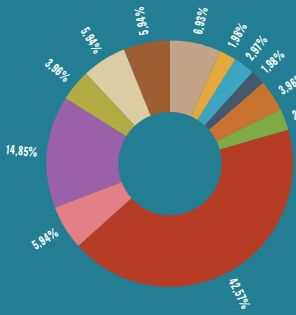
Villes visitées par région

En nombre

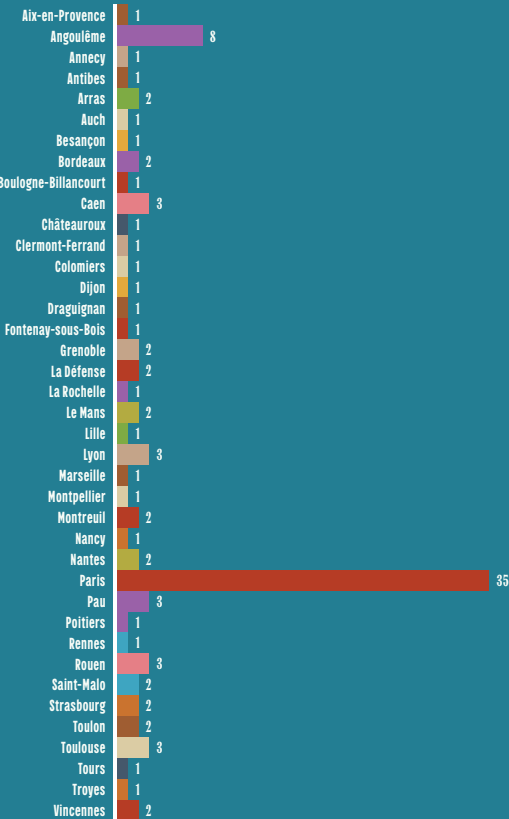


Dédicaces par région

En pourcentage



Dédicaces par villes



Le phylactère des noms

Formé par les noms de famille des auteurs.rices de çà et là.

(La taille et la couleur des noms varient en fonction du nombre de titres publiés)



Quelle heure est-il ?

Là où les auteurs et autrices habitent.



BLAIRGOWRIE



MOSCOU



UMEÅ



OSLO



BRUXELLES



NORTHAMPTON



CASABLANCA



RICHMOND



MADISON



GLENDALE



ADÉLAÏDE



MAMOUZOU



WROCLAW



LE CAP



PARIS



WAKEFIELD



SAO PAULO



TORONTO



MINNEAPOLIS



LOS ANGELES



SÉOUL



PARDES HANNA-KARKUR



PRAGUE



BOLOGNE



PALMA DE MAJORQUE



LEEDS



PROVIDENCE



PITTSBURGH



BARNARD



SEATTLE



LUOYANG



ISTANBUL



BERLIN



ZÜRICH



BARCELONE



WORCESTER



MONTREAL



CLEVELAND



STILLWATER



PORTLAND



SAN PABLO CITY



KUOPIO



LJUBLJANA



TURIN



ANGOULÊME



BRISTOL



NEW YORK



ATHENS



METEPEC



SAN FRANCISCO



BANDUNG



HELSINKI



BOLLEBYGD



VALENCE



LA CORUÑA



EDIMBOURG



FAIR HAVEN



DECATUR



REGINA



SAN RAFAEL



CHIANGMAI



PORVOO



GÖTEBORG



GAND



LONDRES



CASTLE MORRIS



ALLENTOWN



CHICAGO



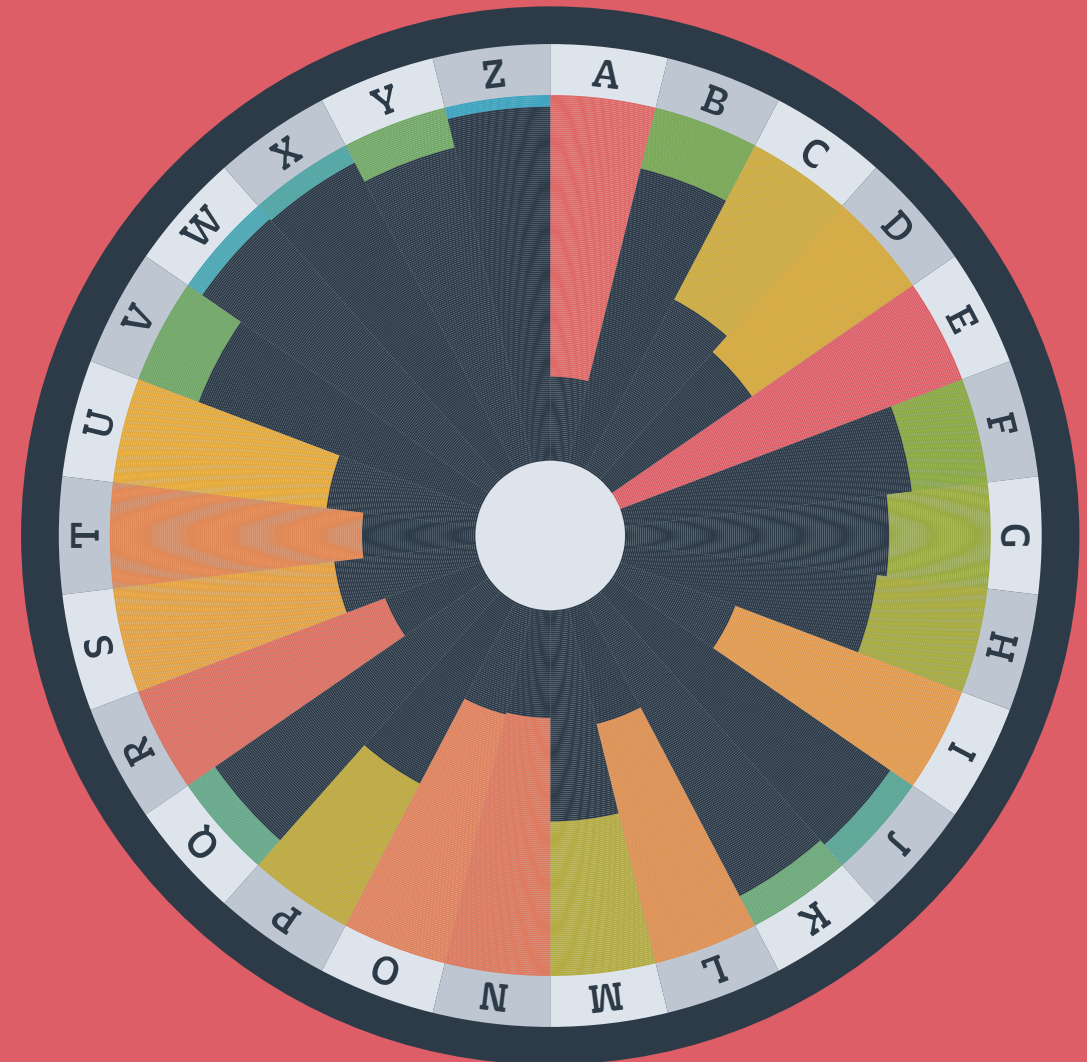
PHOENIX



SANTA ROSA

L'alphabet de ça et là

Classement des lettres les plus utilisées dans les titres.



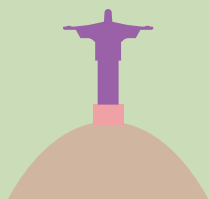
La taille de Márcia

Statistiques des ventes d'Écoute, jolie Márcia de Marcello Quintanilha.



Le poids de la tête du Christ Rédempteur de Rio est égal à **31 380,75** exemplaires d'Écoute, jolie Márcia

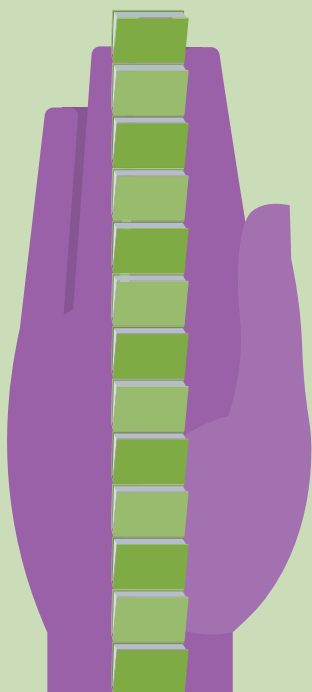
La hauteur de l'ensemble des Écoute, jolie Márcia vendus est égale à **7 fois** la hauteur du mont du Pain de Sucre



748 m

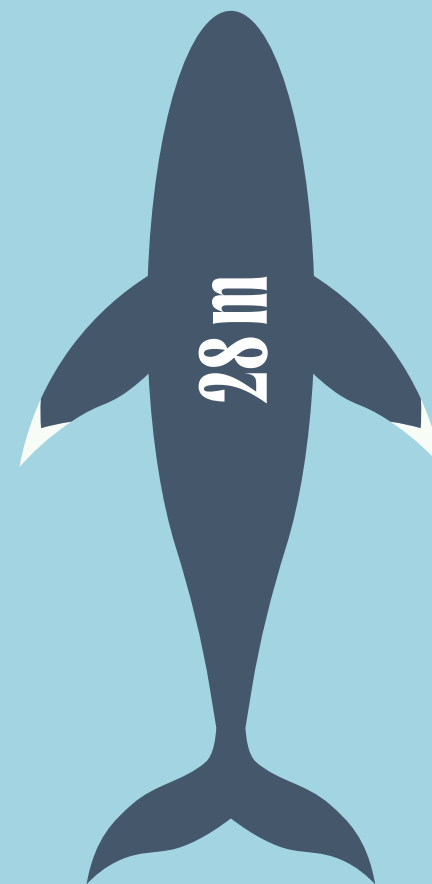
3,20 m

La longueur de la main du Chris Rédempteur est égale à **13,33 livres** en largeur

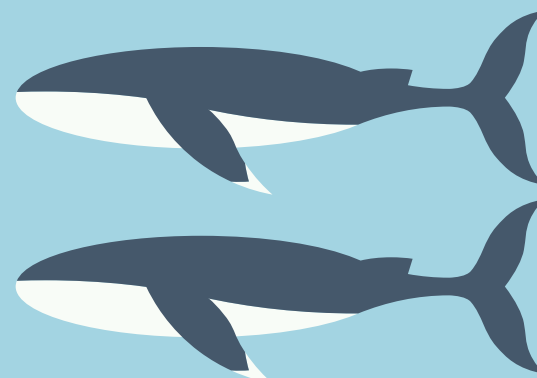


Le poids des choses

Statistiques des ventes de La couleur des choses de Martin Panchaud.

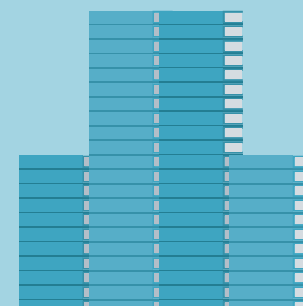


La longueur d'une baleine est égale à **121,74 fois** la hauteur d'un exemplaire de La couleur des choses



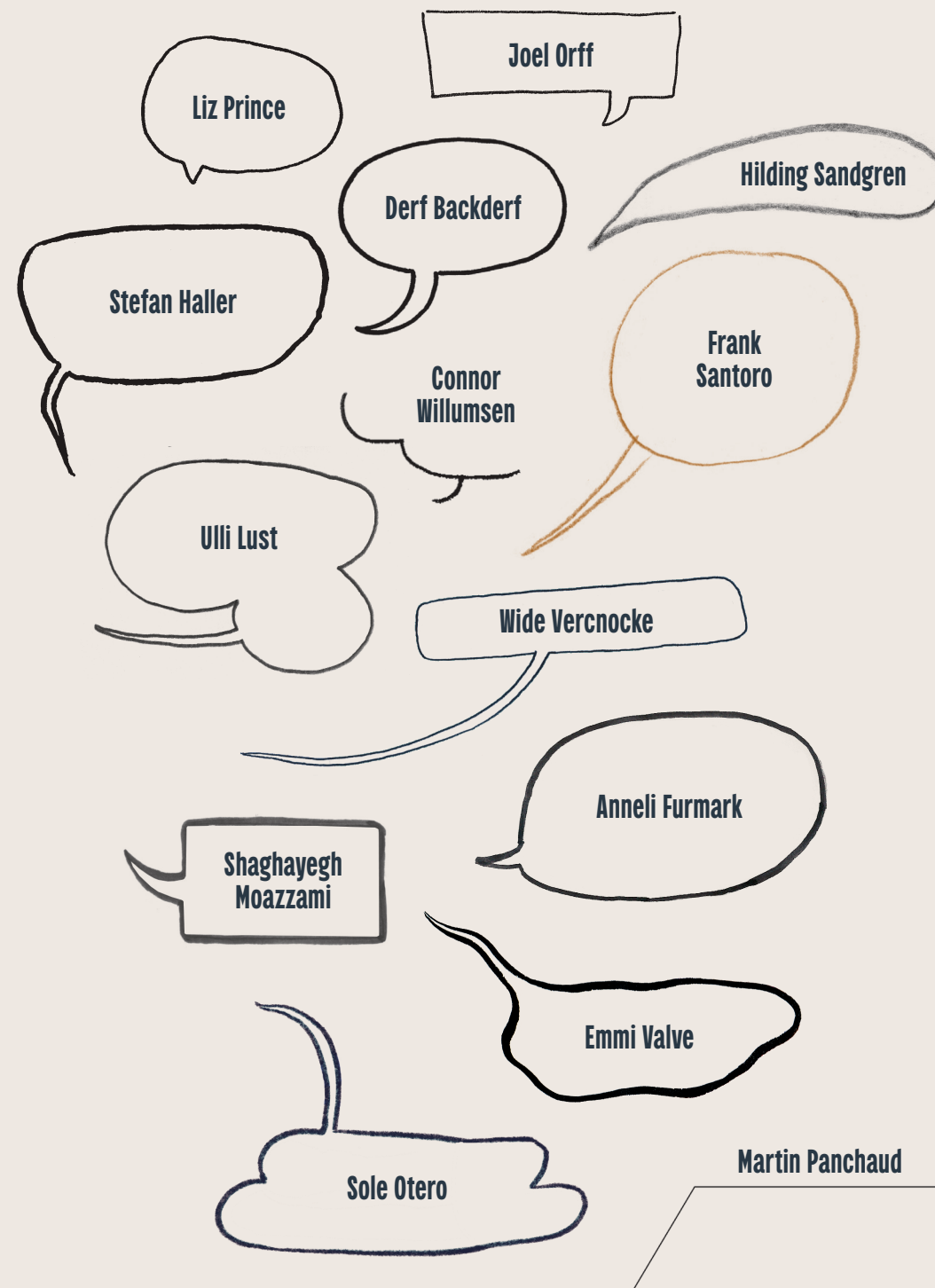
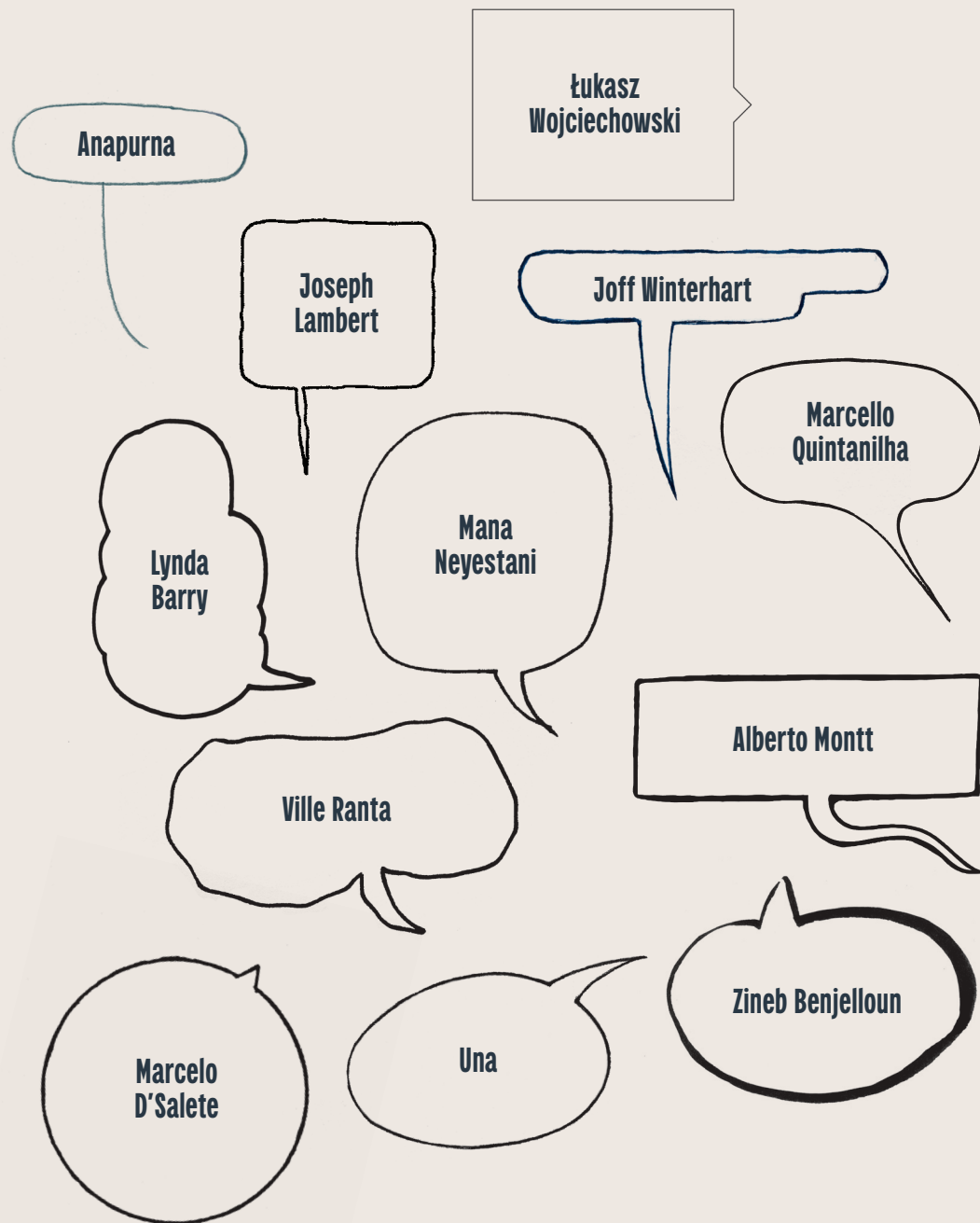
Le poids total de tous les exemplaires de La couleur des choses vendus est égal au poids de **deux** baleineaux de 13 mois

54,37 t



La tête des bulles

Sélection de quelques types de bulles avec le nom de leurs auteurs.rices.



À la lettre

Les différentes techniques de lettrage des livres.

Formose
Li-Chin Lin
Lettrage manuel
par l'autrice

NON.
HORS DE QUESTION.

Angie
Bongiolatti
Mike Dawson
Polices créées
par Hélène Duhamel
d'après l'écriture
de l'auteur

ENFIN BON...
PASSONS À AUTRE
CHOSE...

Je préférerais voir
quelque chose de
MODERNE.

Soleil mécanique
Łukasz
Wojciechowski
Police Quicksand

Walicho
Sole Otero
Lettrage manuel
par l'autrice

**POURQUOI?
QU'EST-CE QUI S'EST
PASSÉ?**

C'est parce
que je suis
un POULET,
c'est ça?

Elmer
Gerry
Alanguilan
Polices créées
par Hélène Duhamel
d'après l'écriture
de l'auteur

JE SUIS SÛR QUE CE BÉBÉ VA
AVOIR UN NOM DÉBILE.

L'été des
Bagnold
Joff Winterhart
Lettrage manuel
par Amandine
Boucher

Ça t'apprendra
à vouloir nous
bananer.

La Couleur
des choses
Martin Panchaud
Police
Univers LT Std

Les Buveurs
de vin
Ville Ranta
Polices créées par
Jean-François Rey
d'après
l'écriture
de l'auteur

Quelle
indélicatesse! Je
n'en reviens pas!

**HÉ!! LE
TYPE DE
ZZ TOP!!!**

True Stories
Derf Backderf
Police créée par
Hélène Duhamel
d'après l'écriture
de l'auteur

Chaque instant
est un barreau
sur lequel nous
ne poserons
plus jamais
le pied.

Serpents
et échelles
Alan Moore et
Eddie Campbell
Lettrage manuel
par Sorya Lim

Où avez-vous
entendu ces
sornettes?!

Annie Sullivan
& Helen Keller
Joseph Lambert
Lettrage manuel
par l'auteur

Come Over
Come Over
Lynda Barry
Lettrage manuel
par Céline
Merrien

TU ME PRENDS
POUR UNE
IMBÉCILE??

En 3 points

Livres imprimés en couleurs vs. livres imprimés en noir et blanc.



Quadrichromie
40,47%



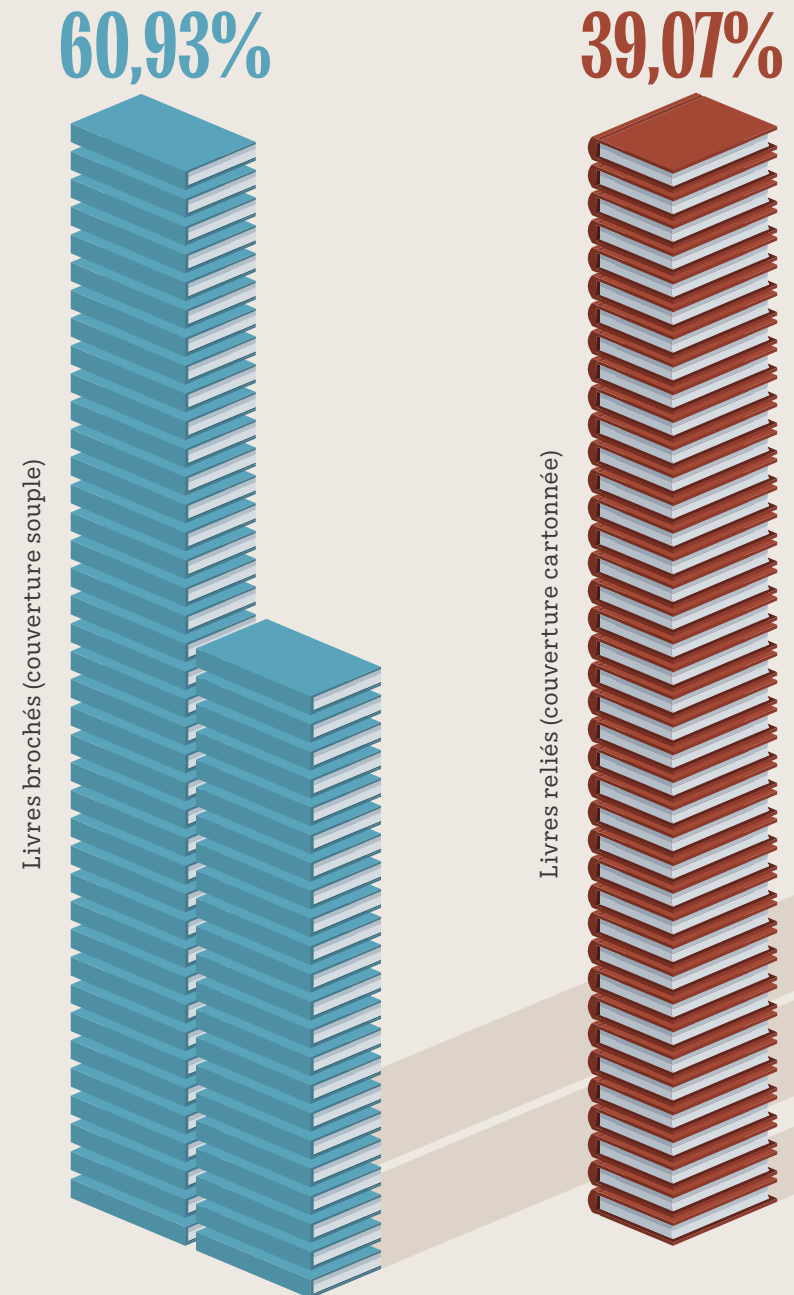
Bichromie
4,65%



Noir et blanc
54,88%

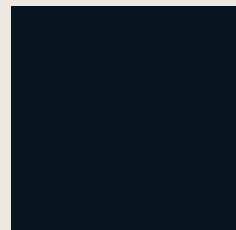
La bonne couverture

Quel type de reliure ?

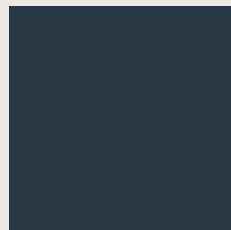


Le nuancier de çà et là

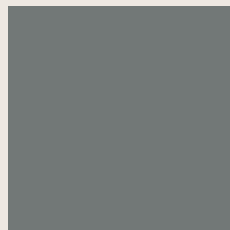
Couleurs dominantes des couvertures.



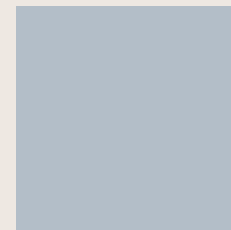
NOIR
17 couvertures



ANTHRACITE
9 couvertures



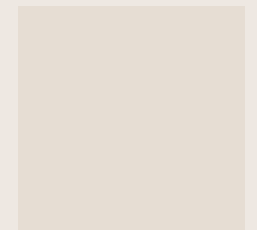
GRIS
13 couvertures



GLACIER
3 couvertures



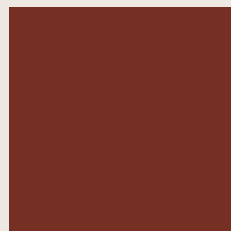
SABLE
5 couvertures



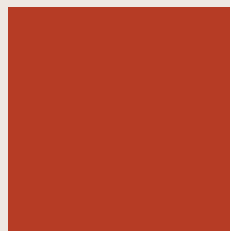
IVOIRE
5 couvertures



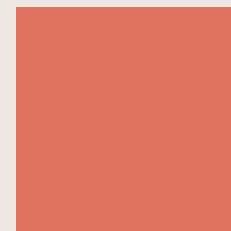
CHOCOLAT
7 couvertures



CARMIN
3 couvertures



ROUGE
12 couvertures



CORAIL
3 couvertures



ROSE
9 couvertures



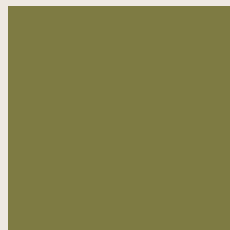
SAUMON
4 couvertures



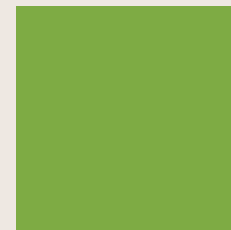
ORANGE
10 couvertures



JAUNE
17 couvertures



KAKI
3 couvertures



VERT
4 couvertures



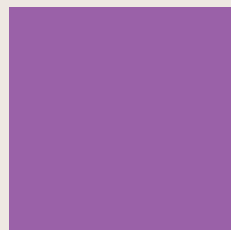
TURQUOISE
5 couvertures



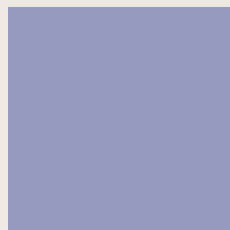
CÉLADON
15 couvertures



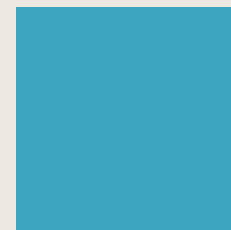
FUSCHIA
1 couverture



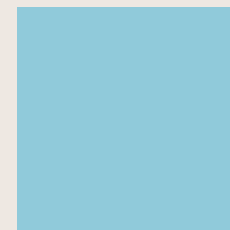
VIOLET
6 couvertures



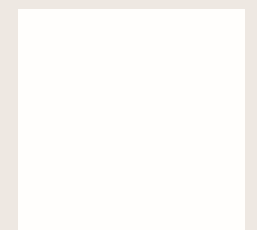
LAVANDE
8 couvertures



BLEU
7 couvertures



LAGON
17 couvertures



BLANC
24 couvertures

Comment ça se dit ?

« ça et là » dans la langue des auteurs.rices.

(Nombre de livres publiés dans chaque langue, sauf pour les titres en anglais et en suédois, qui sont regroupés dans des encyclopédies)



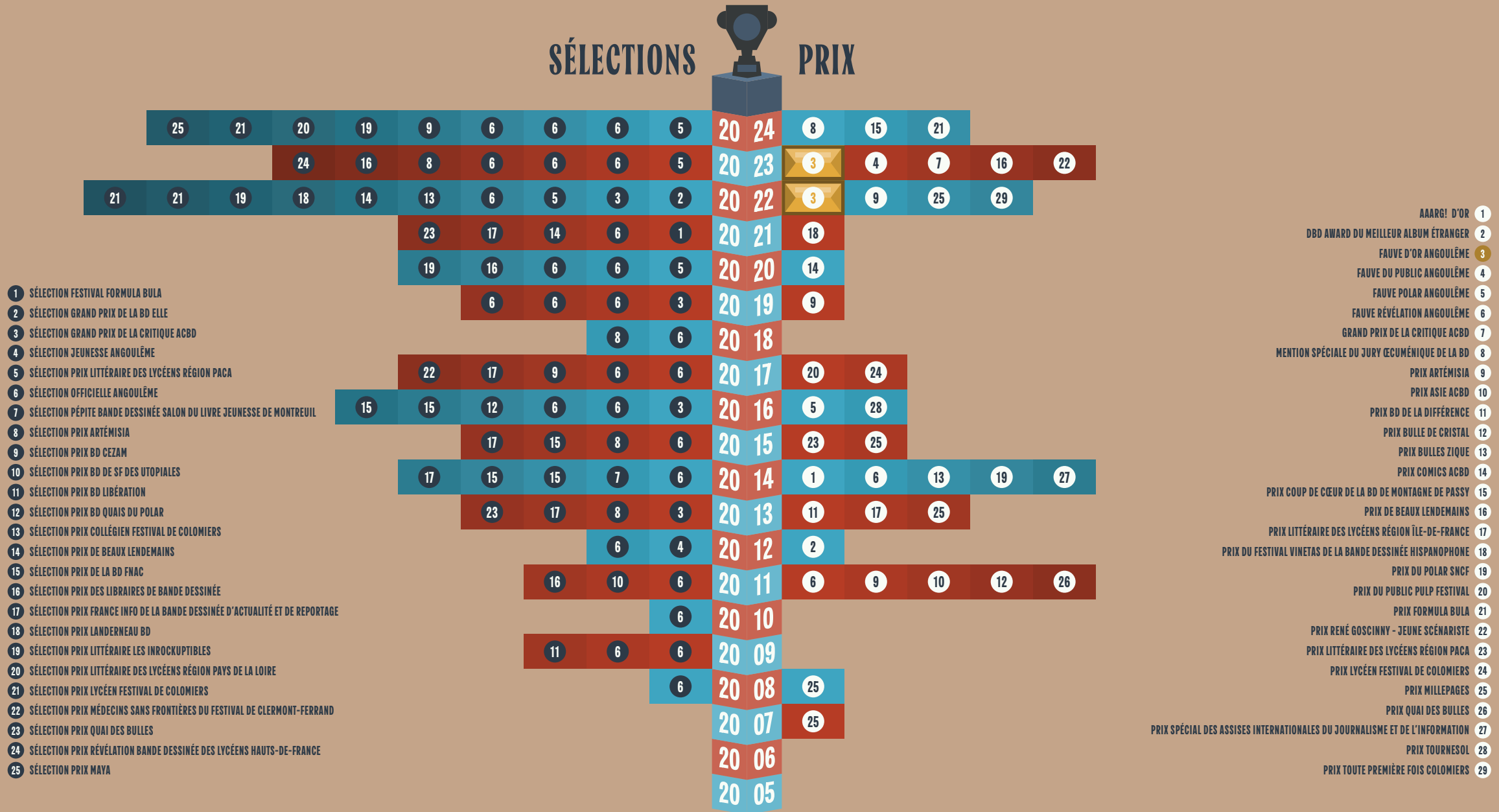
Faire salon

Nombre de participations aux festivals et aux salons.



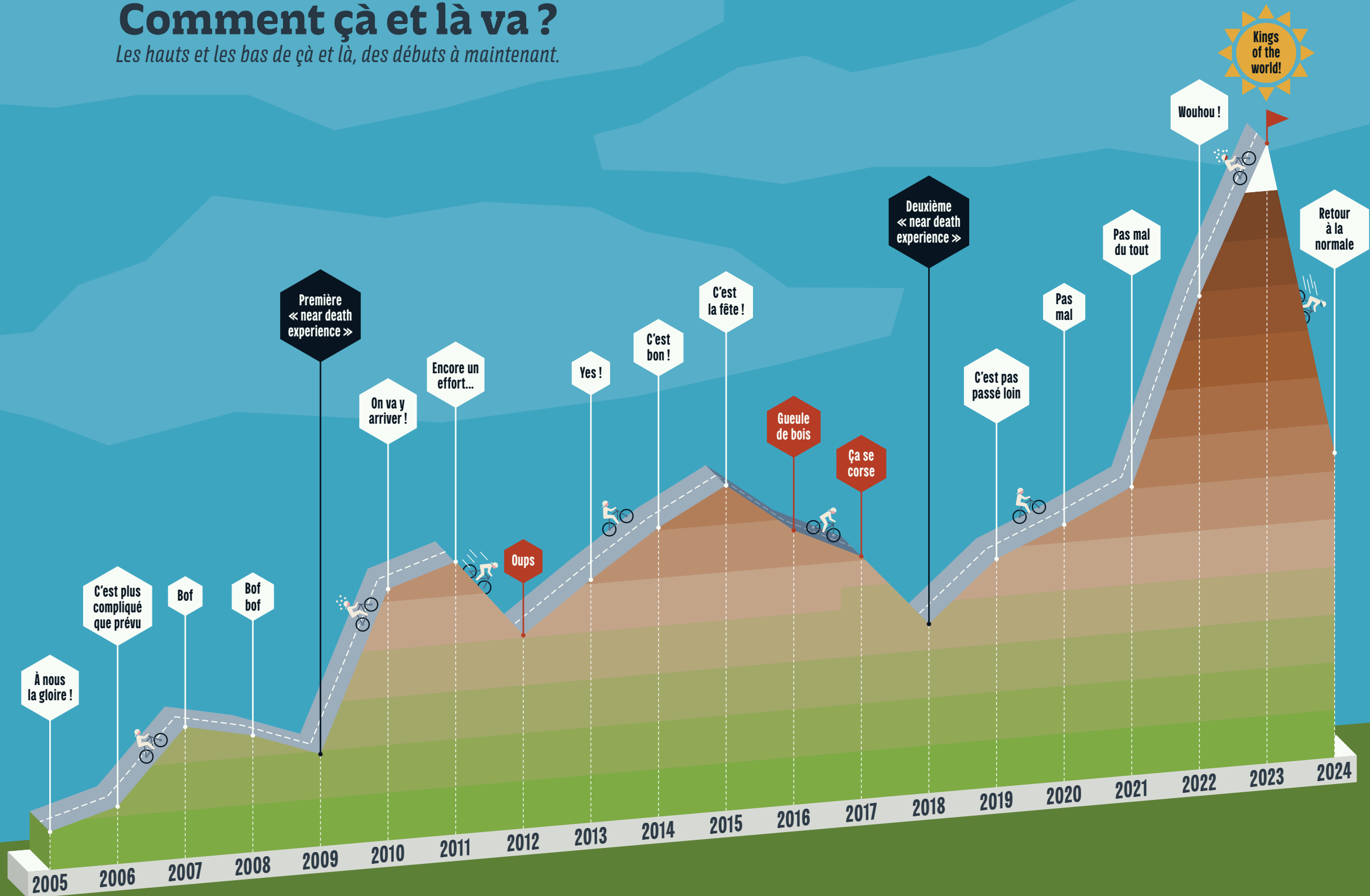
Le tableau d'honneur

76 sélections et 37 prix.



Comment ça et là va ?

Les hauts et les bas de ça et là, des débuts à maintenant.



Regard sur les ventes

Liste des ventes par le numéro ISBN.

(Ventes au 30/06/2024)

ISBN DES PUBLICATIONS

9782369903086

NOMBRE
D'EXEMPLAIRES
VENDUS

70 000 ex.
À
48 000 ex.

9782916207803

47 000 ex.
À
31 000 ex.

9782369902164

30 000 ex.
À
21 000 ex.

9782369902959 9782916207957

20 000 ex.
À
17 000 ex.

9782369902829 9782916207377

9782916207698 9782916207919 9782916207452

9782369902157 9782916207223 9782916207650

9782369902867 9782916207308 9782369902645

9782916207964 9782369902690 9782369902652 9782916207483

9782369903123 9782369902461 9782916207841 9782369903000

9782916207445 9782369902584 9782916207339 9782369902195

9782369902058 9782369902102 9782916207711 9782369902386

9782916207537 9782369902355 9782369902928 9782916207568 9782916207742

9782369903093 9782369902034 9782369902980 9782369902430 9782369903239

9782916207629 9782916207780 9782916207834 9782369902638 9782916207063

9782369902874 9782369902348 9782369904045 9782369903215 9782916207421

9782916207100 9782369902270 9782369903017 9782369903048 9782369902836

9782369902591 9782369903062 9782369902775 9782916207759 9782369902560 9782369903161

9782916207346 9782369902508 9782369902515 9782369902041 9782369903024 9782916207315

9782916207810 9782369902898 9782369902973 9782916207407 9782916207506 9782916207575

9782916207261 9782369903253 9782369904014 9782916207636 9782916207087 9782916207285 9782369902522

9782916207216 9782916207155 9782916207025 9782369902935 9782369904038 9782369902485 9782369903130

9782916207858 9782916207094 9782369902904 9782369902812 9782369903079 9782369902614 9782369903147

9782369903246 9782916207001 9782369902126 9782369902300 9782369904021 9782369904007 9782916207874

9782916207322 9782916207438 9782369902744 9782369902805 9782916207544 9782369903154 9782916207418 9782369903185 9782369902281

9782916207766 9782916207070 9782369902806 9782916207872 9782916207687 9782369902827 9782916207282 9782369903192

9782916207902 9782369902218 9782369902782 9782369903222 9782369902256 9782369902447 9782369902888 9782369902811 9782916207254

3 900 ex.
À
1 950 ex.

1 900 ex.
À
1 500 ex.

1 450 ex.
À
1 000 ex.

999 ex.
À
500 ex.

499 ex.
À
0 ex.

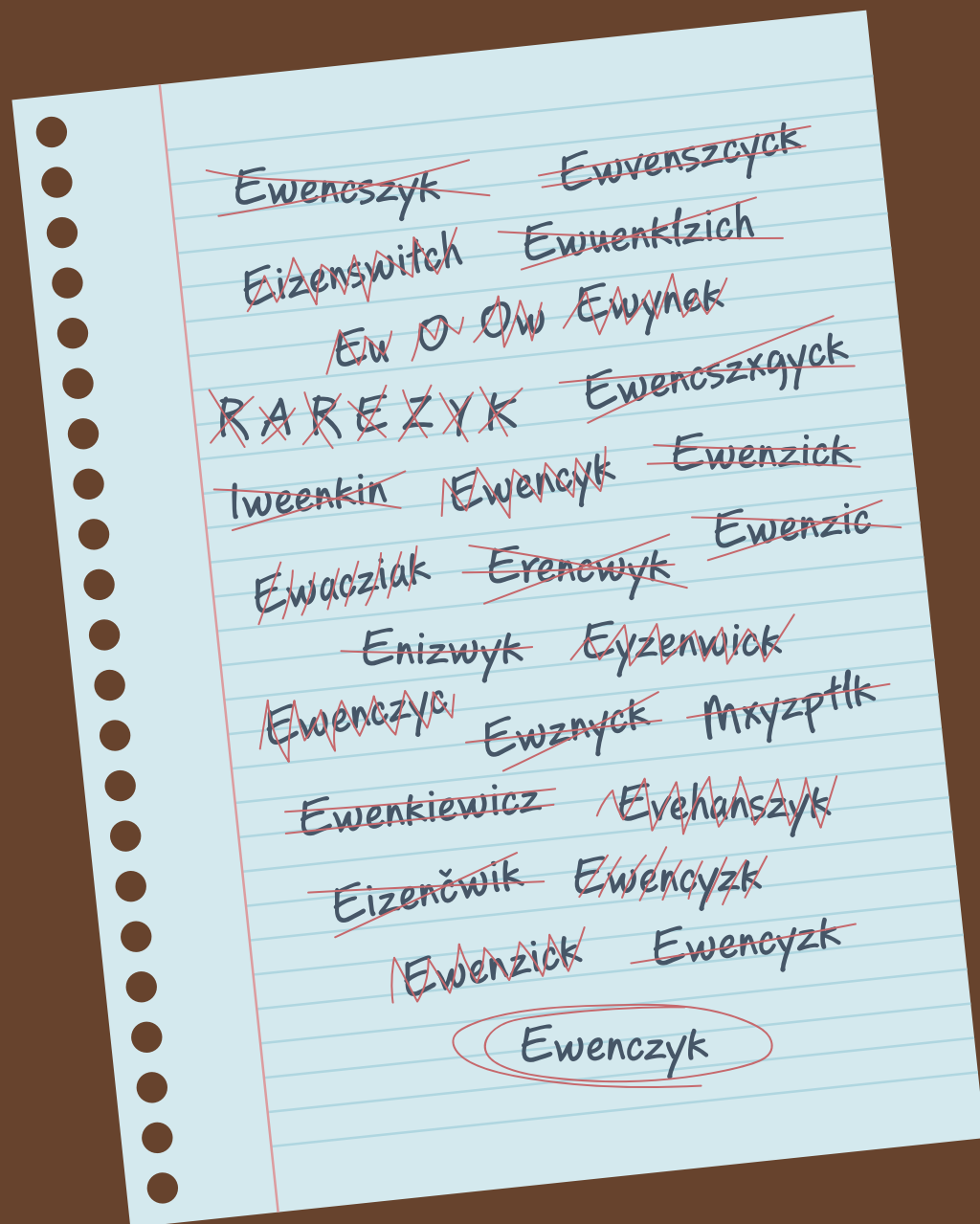
La part du gâteau



Comment ça s'épelle ?

Sauriez-vous, de mémoire, écrire le nom du fondateur de ça et là ?

(Réponses envoyées par les auteurs.rices de ça et là)



Combien sommes-nous ?

Le nombre de salarié.es chez ça et là

(Y compris le type de la page de gauche...)

4

Titres par année de parution

Points de vues - Tome 1, Peter Kuper, 2005

A Strange Day, Tatiana Gill, Damon Hurd, 2005

Slow News Day, Andi Watson, 2005

Peine perdue, Catherine Doherty, 2005

Petites créatures, Penti Otsamo, 2005

Chelsea in Love, David Chelsea, 2006

Points de vues - Tome 2, Peter Kuper, 2006

Au fil de l'eau, Joel Orff, 2006

Tu m'aimeras encore si je fais pipi au lit ?, Liz Prince, 2006

Papa est un peu fatigué, Ville Ranta, 2006

Little Star, Andi Watson, 2006

Ruptures, Andi Watson, 2006

Pedro et moi, Judd Winick, 2006

Alec 1, La bande du King Canute, Eddie Campbell, 2007

Alec 2, Graffiti Kitchen, Eddie Campbell, 2007

Ma mère était une très belle femme, Karlien de Villiers, 2007

Le Cancer de maman, Brian Fies, 2007

Pictures of You, Tatiana Gill, Damon Hurd, 2007

La Fille de Mendel, Martin Lemelman, 2007

Château l'Attente, Linda Medley, 2007

Nuits blanches, Joel Orff, 2007

Dans les sables mouvants, Rosalind Penfold, 2007

Delayed Replays, Liz Prince, 2007

Alec 3, Comment devenir artiste, Eddie Campbell, 2008

110%, Tony Consiglio, 2008

Elles ne vont pas se fumer toutes seules, Emily Flake, 2008

Rock'n'Roll Life, Carol Swain, Bruce Paley, 2008

Ferme 54, Gilad Seliktar, Galit Seliktar, 2008

Bottomless Belly Button, Dash Shaw, 2008

Étoile du chagrin - Tome 1, Kazimir Strzepek, 2008

Arrête d'oublier de te souvenir, Peter Kuper, 2009

Anthologie American Splendor - Tome 1, Harvey Pekar et al., 2009

Storeyville, Frank Santoro, 2009

Virginia, Dash Shaw, 2009

Étoile du chagrin - Tome 1 et demi, Kazimir Strzepek, 2009

Étoile du chagrin - Tome 2, Kazimir Strzepek, 2009

Elmer, Gerry Alanguilan, 2010

Working, une adaptation graphique, (en coédition avec éditions Amsterdam), Studs Terkel, Paul Buhle et al., 2010

Trop n'est pas assez, Ulli Lust, 2010

Anthologie American Splendor - Tome 2, Harvey Pekar et al., 2010

L'Exilé du Kalevala, Ville Ranta, 2010

Foodboy, Carol Swain, 2010

Peter et Miriam, Rich Tommaso, 2010

90 films cultes à l'usage des personnes pressées, Henrik Lange, 2010

90 livres cultes à l'usage des personnes pressées, Henrik Lange, 2010

O Pribjehi - Histoires, Masa Borkovcova, Marketa Hajska, Vojtech Masek, 2011

Alec 4, L'affaire du trompinoptère, Eddie Campbell, 2011

Alec - L'intégrale, Eddie Campbell, 2011

Les Gratte-ciel du Midwest, Joshua Cotter, 2011

Ace-Face, Mike Dawson, 2011

Lucky in Love - Tome 1, Stephen Destefano, George Chieffet, 2011

L'Odyssée de Zozimos - Tome 1, Christopher Ford, 2011

90 autres livres cultes à l'usage des personnes pressées, Henrik Lange, 2011

Chasseurs de Ptérodactyles, Brendan Leach, 2011

Formose, Li-chin Lin, 2011

Anthologie American Splendor - Tome 3, Harvey Pekar et al., 2011

En mer, Drew Weing, 2011

Seven Miles a Second, (en coédition avec les éditions Laurence Viallet), James Romberger, Marguerite van Cook, David Wojnarowicz, 2011

Le Dramaturge, Eddie Campbell, Darren White, 2012

Far Arden, Kevin Cannon, 2012

Dessous, Leela Corman, 2012

Fables scientifiques, Darryl Cunningham, 2012

L'Odyssée de Zozimos - Tome 2, Christopher Ford, 2012

Petite terrienne, Aisha Franz, 2012

Duncan, le chien prodige, Adam Hines, 2012

Les Carnets d'un New-Yorkais, Peter Kuper, 2012

August Strindberg à l'usage des personnes pressées, Henrik Lange, 2012

Une métamorphose iranienne, (en coédition avec ARTE éditions), Mana Neyestani, 2012

Cleveland, Harvey Pekar, Joseph Remnant, 2012

Journal d'un adieu, Pietro Scarnera, 2012
Neptune, Aron Steinke, 2012
Sam Hill, 1924, Rich Tommaso, 2012
Mon ami Dahmer, Derf Backderf, 2013
B+F, Gregory Benton, 2013
Fables psychiatriques, Darryl Cunningham, 2013
Troupe 142, Mike Dawson, 2013
Brigitte et la perle cachée, Aisha Franz, 2013
Le Centre de la terre, Anneli Furmark, 2013
Annie Sullivan et Helen Keller, (en coédition avec Cambourakis), Joseph Lambert, 2013
Émile Zola à l'usage des personnes pressées, Henrik Lange, 2013
La Coiffe de naissance Eddie Campbell, Alan Moore, 2013
Le Silence, Bruce Mutard, 2013
Tout va bien !, (en coédition avec ARTE éditions), Mana Neyestani, 2013
Sept Saisons, Ville Ranta, 2013
New School, Dash Shaw, 2013
L'Été des Bagnold, Joff Winterhart, 2013
Punk Rock et mobile homes, Derf Backderf, 2014
Mes ! Cent ! Démons !, Lynda Barry, 2014
Voix de la nuit, Ulli Lust, Marcel Beyer, 2014
Cratère XV, Kevin Cannon, 2014
L'Ère de l'égoïsme, Darryl Cunningham, 2014
Angie Bongiolatti, Mike Dawson, 2014
La Machine à influencer, Brooke Gladstone, Josh Neufeld, 2014
Iron Bound, Brendan Leach, 2014
Serpents et échelles, Eddie Campbell, Alan Moore, 2014
Garçon manqué, Liz Prince, 2014
L'Enfant inattendue, James Romberger, Marguerite van Cook, 2014
Pompei, Frank Santoro, 2014
Tsav 8, Gilad Seliktar, 2014
Gast, Carol Swain, 2014
Trashed, Derf Backderf, 2015
Point de fuite, Lucia Biagi, 2015
Déplacement - Tome 1, Joshua Cotter, 2015
Hiver Rouge, Anneli Furmark, 2015
Ruines, Peter Kuper, 2015
Comment écrire un polar suédois sans se fatiguer, Henrik Lange, 2015

Petit manuel du parfait réfugié politique, (en coédition avec ARTE éditions), Mana Neyestani, 2015
Seule pour toujours, Liz Prince, 2015
Tungstène, Marcello Quintanilha, 2015
Mes chers samedis, Marcello Quintanilha, 2015
La Jérusalem du pauvre, Ville Ranta, 2015
Doctors, Dash Shaw, 2015
Sara, Anapurna, 2016
Le Remarquable et stupéfiant M. Léotard, Eddie Campbell, Dan Best, 2016
Cumbe, Marcelo D'Saete, 2016
Nouvelles du front d'un père moderne, Mike Dawson, 2016
La Famille Fun, Benjamin Frisch, 2016
Retour à Bandung, Tita Larasati, 2016
Talc de verre, Marcello Quintanilha, 2016
Ce qui se passe dans la forêt, Hilding Sandgren, 2016
Cosplayers, Dash Shaw, 2016
Freedom Hospital, (en coédition avec ARTE éditions), Hamid Sulaiman, 2016
Points de chute, Andi Watson, 2016
Sestrières, Lucia Biagi, 2017
Potlatch, Danide, Marcos Prior, 2017
Un soleil entre des planètes mortes, Anneli Furmark, 2017
Fudafudak, l'endroit qui scintille, Li-chin Lin, 2017
Alors que j'essayais d'être quelqu'un de bien, Ulli Lust, 2017
Soudain l'univers prend fin, Dakota McFadzean, 2017
Dans l'ombre de la peur, Josh Neufeld, Michael Keller, 2017
L'Araignée de Mashhad, (en coédition avec ARTE éditions), Mana Neyestani, 2017
L'Athénée, Marcello Quintanilha, 2017
Filmo graphique, Edward Ross, 2017
L'Une pour l'autre, Hilding Sandgren, 2017
Breakfast After Noon, Andi Watson, 2017
Deux femmes, Song Aram, 2018
Angola Janga, Marcelo D'Saete, 2018
Au plus près, Anneli Furmark, 2018
La Douleur, quelle chose étrange, Steve Haines, Sophie Standing, 2018
Juice - Tome 1, Art Jeeno, 2018
Now, Art Jeeno, 2018
Roucou, Alberto Montt, 2018

Phagocytose, Danide, Marcos Prior, 2018
Les Lumières de Niteroi, Marcello Quintanilha, 2018
Pittsburgh, Frank Santoro, 2018
L'une d'elles, Una, 2018
Courtes distances, Joff Winterhart, 2018
True Stories, Derf Backderf, 2019
Proches Rencontres, Anabel Colazo, 2019
Le Trauma, quelle chose étrange, Steve Haines, Sophie Standing, 2019
L'Anxiété, quelle chose étrange, Steve Haines, Sophie Standing, 2019
Juice - Tome 2, Art Jeeno, 2019
Juice - Tome 3, Art Jeeno, 2019
Kafkaïen, Peter Kuper, 2019
Kolya, Lida Larina, 2019
Alerte Rouge, Tomaz Lavric, 2019
Fichtre !, Alberto Montt, 2019
Souffre-douleur, Bruce Mutard, 2019
Sous le signe du grand chien, Anja Dahle Overbye, 2019
Comment le Roi a perdu la tête, Ville Ranta, 2019
La Tournée, Andi Watson, 2019
Kent State, Derf Backderf, 2020
Ne regarde pas derrière toi, Anabel Colazo, 2020
J'adore mon chat, Alberto Montt, 2020
Trois heures, (en coédition avec ARTE éditions), Mana Neyestani, 2020
Quelques heures, Joel Orff, 2020
Les mondes du jeu, Edward Ross, 2020
Ville nouvelle, Łukasz Wojciechowski, 2020
L'année des ordures, Derf Backderf, 2021
Acacia 22, Edgar Camacho, 2021
Bergen, Anja Dahle Overbye, 2021
Walk me to the corner, Anneli Furmark, 2021
La Capacité de survie, Kim Sung-hee, 2021
Goán Tau, chez moi, Li-chin Lin, 2021
Hantée, Shaghayegh Moazzami, 2021
Anxiété chérie, Alberto Montt, 2021
Écoute, jolie Márcia, Marcello Quintanilha, 2021
La Grâce, Emmi Valve, 2021
Soleil mécanique, Łukasz Wojciechowski, 2021

Peau, Sabien Clement, Mieke Versyp, 2022
L'Épée, Anabel Colazo, 2022
Déplacement - Tome 2, Joshua Cotter, 2022
Keeping Two, (en coédition avec L'Employé du moi), Jordan Crane, 2022
Le Dernier sel noir, Henrik Lange, 2022
Changement de saison, Lee Dong-eun, Jeong Yi-yong, 2022
La Conquête de la Terre par les chats, Alberto Montt, 2022
Naphtaline, Sole Otero, 2022
La Couleur des choses, Martin Panchaud, 2022
Discipline, Dash Shaw, 2022
Easy Breezy, Yi Yang, 2022
Gravité Express, Jo Jin-ho, 2022
Darna, Zineb Benjelloun, 2023
Cyan, Lucia Biagi, 2023
Jin & Jin, Lee Dong-eun, Jeong Yi-yong, 2023
Le Printemps prochain, Liu Yun, 2023
Petit manuel de non-développement personnel, Alberto Montt, 2023
Les Oiseaux de papier, (en coédition avec ARTE éditions), Mana Neyestani, 2023
Âmes Publiques, Marcello Quintanilha, 2023
L'Homme triple, Wide Vercnocke, 2023
Bradley à Bradley, Connor Willumsen, 2023
Dum Dum, Łukasz Wojciechowski, 2023
Deep Vacation, Yi Yang, 2023
Génome Express, Jo Jin-ho, 2023
Norbu, Anapurna, 2024
Come Over Come Over, Lynda Barry, 2024
Victory Parade, Leela Corman, 2024
Mukanda Tiodora, Marcelo D'Saleta, 2024
La Mère ombre, Stefan Haller, 2024
Les Coquelicots de Ridgewood, Shaghayegh Moazzami, 2024
Loops, Luca Pozzi, Elisa Macellari, 2024
Walicho, Sole Otero, 2024
Premier baiser, dernier souffle, Gilad Seliktar, 2024
Tepe, la colline, Firat Yaşa, 2024
Hana, Lee Dong-eun, Jeong Yi-yong, 2024
Le Grand livre des chiens, selon mon chat, Alberto Montt, 2024



Auteurs et autrices publi.és chez ça et là

Gerry ALANGUILAN, Philippines
ANAPURNA, Espagne
Aram SONG, Corée du Sud
Derf BACKDERF, États-Unis
Lynda BARRY, États-Unis
Zineb BENJELLOUN, Maroc
Gregory BENTON, États-Unis
Dan BEST, Australie
Marcel BEYER, Allemagne
Lucia BIAGI, Italie
Masa BORKOVCOVA, République Tchèque
Edgar CAMACHO, Mexique
Eddie CAMPBELL, Royaume-Uni
Kevin CANNON, États-Unis
David CHelsea, États-Unis
George CHIEFFET, États-Unis
Sabien CLEMENT, Belgique
Anabel COLAZO, Espagne
Tony CONSIGLIO, États-Unis
Leela CORMAN, États-Unis
Joshua COTTER, États-Unis
Jordan CRANE, États-Unis
Darryl CUNNINGHAM, Royaume-Uni
Marcelo D'SALETE, Brésil
Anja DAHLE OVERBYE, Norvège
DANIDE, Espagne
Mike DAWSON, États-Unis
KarliEN DE VILLIERS, Afrique du sud
Stephen DESTEFANO, Canada
Catherine DOHERTY, Canada
Brian FIES, États-Unis
Emily FLAKE, États-Unis
Christopher FORD, États-Unis
Aisha FRANZ, Allemagne

Benjamin FRISCH, États-Unis
Anneli FURMARK, Suède
Tatiana GILL, États-Unis
Brooke GLADSTONE, États-Unis
Steve HAINES, Royaume-Uni
Stefan HALLER, Suisse
Adam HINES, États-Unis
Damon HURD, États-Unis
Art JEENO, Thaïlande
Yi-Yong JEONG, Corée du Sud
Jin-ho JO, Corée du Sud
Michael KELLER, États-Unis
Sung-Hee KIM, Corée du Sud
Peter KUPER, États-Unis
Joseph LAMBERT, États-Unis
Henrik LANGE, Suède
Tita LARASATI, Indonésie
Lida LARINA, Russie
Tomaz LAVRIC, Slovénie
Brendan LEACH, États-Unis
Dong-eun LEE, Corée du Sud
Martin LEMELMAN, États-Unis
Li-Chin LIN, Taïwan
Yun LIU, Chine
Ulli LUST, Autriche
Elisa MACELLARI, Italie
Vojtech MASEK, République Tchèque
Dakota MCFADZEAN, Canada
Linda MEDLEY, États-Unis
Shaghayegh MOAZZAMI, Iran
Alberto MONTT, Chili
Alan MOORE, Royaume-Uni
Bruce MUTARD, Australie
Josh NEUFELD, États-Unis

Mana NEYESTANI, Iran
Joel ORFF, États-Unis
Sole OTERO, Argentine
Pentti OTSAMO, Finlande
Bruce PALEY, États-Unis
Martin PANCHAUD, Suisse
Harvey PEKAR, États-Unis
Rosalind PENFOLD, États-Unis
Lucas POZZI, Italie
Liz PRINCE, États-Unis
Marcos PRIOR, Espagne
Marcello QUINTANILHA, Brésil
Ville RANTA, Finlande
Joseph REMNANT, États-Unis
James ROMBERGER, États-Unis
Edward ROSS, Royaume-Uni
Hilding SANDGREN, Suède
Frank SANTORO, États-Unis
Pietro SCARNERA, Italie
Gilad SELIKTAR, Israël
Galit SELIKTAR, Israël
Dash SHAW, États-Unis
Sophie STANDING, Royaume-Uni
Aron STEINKE, États-Unis
Kazimir STRZEPEK, États-Unis
Hamid SULAIMAN, Syrie
Carol SWAIN, Royaume-Uni
Rich TOMMASO, États-Unis
UNA, Royaume-Uni
Emmi VALVE, Finlande
Marguerite VAN COOK, Royaume-Uni
Wide VERCNOCKE, Belgique
Mieke VERSYP, Belgique
Andi WATSON, Royaume-Uni

Drew WEING, États-Unis
Thomas WENGELAWSKI, États-Unis
Darren WHITE, Royaume-Uni
Connor WILLUMSEN, Canada
Judd WINICK, États-Unis
Joff WINTERHART, Royaume-Uni
Łukasz WOJCIECHOWSKI, Pologne
David WOJNAROWICZ, États-Unis
Yi YANG, Chine
Firat YAŞA, Turquie

Les traducteurs et traductrices des publications çà et là

Jérémie ALLOUCHE (Hébreu)	Young-joo LEE (Coréen)
Françoise ANTOINE (Flamand)	Yeong-hee LIM (Coréen)
Marcel BARANG (Thaï)	Chloé MARQUAIRE (Espagnol)
Odile BELKEDDAR (Russe)	Aurélie MARQUER (Allemand)
Hind BENDAACE (Finnois)	François MATHIEU (Allemand)
Aurélien BLANCHARD (Anglais)	Dominique NÉDELLEC (Portugais)
Malysone BOVORASNY (Italien)	Philippe PARINGAUX (Anglais)
Vanessa CAPIEU (Espagnol)	François PENEAUD (Anglais)
Mathilde COLO (Chinois)	Anne PLANTAGENET (Espagnol)
Hélène DAUNIEL-REMAUD (Espagnol)	Florence QUILLET (Allemand)
Alain DAVID (Anglais)	Martin RICHET (Anglais)
Éloïse DE LA MAISON (Espagnol)	Isabelle ROZENBAUMAS (Anglais, Yiddish)
Raïa DEL VECCHIO (Hébreu)	Gabriel S. COLSIM (Anglais)
Paul DEROUET (Allemand)	Laurence SENDROWICZ (Hébreu)
Zeynep DIKER (Turc)	Florence SISASK (Suédois)
Mathieu DOSSE (Portugais)	Fanny SOUBIRAN (Anglais)
Hélène DUHAMEL (Anglais)	Apollonia STANKIEWICZ (Polonais)
Milena FUCIKOVA (Tchèque)	Jörg STICKAN (Allemand)
Loïc GENDRY (Coréen)	Zdenka STIMAC (Slovène)
Émilie GLEASON (Espagnol)	Julien TAQUET (Anglais)
Léa JAILLARD (Espagnol)	Fanny TÖRNBERG (Suédois)
Jean-Paul JENNEQUIN (Anglais)	Philippe TOUBOUL (Anglais)
Sophie JOUFFREAU (Norvégien)	Marie TRINCHANT (Anglais)
Kirsi KINNUNEN (Finnois)	Sidonie VAN DEN DRIES (Anglais)
Massoumeh LAHIDJI (Persan)	Laurence VIALLET (Anglais)
Aymeric LALEVÉE (Anglais)	Elisabeth WILLENZ (Allemand)
Aude LAMY (Italien)	Marie ZENI (Portugais)
Émilie LE HIN (Anglais)	Christine ZONZON (Portugais)
Barbara LE HIN (Anglais)	

... Et les autres

Les gens qui travaillent ou qui ont travaillé chez çà et là, salarié.es, stagiaires, free lance ou avec lesquels.les on bosse

Alexandre Szyrkarski, Amandine Boucher, Ana Sinde, Anne Beauchard, Anne Chougnnet, Anne-Elisabeth Doutey, Aurélia Monnier, Ayat Latigui, Camille Didelon, Camille Hyzy, Céline Derouet, Céline Merrien, Émilie Gleason, Eve Deluze, Frédéric Schaffar, Jérémie Dres, Hadrien Maillard, Hélène Dauniol-Remaud, Hélène Duhamel, Inès Bahans, Jean-François Rey, Julie Dong, Julie Pujol, Julien Taquet, Lorane Marois, Louise Fourreau, Madeleine Ornato, Manon Denis, Marc-Antoine Fleuret, Marie Hornain, Marthe Pequignot, Nolwenn Guillemot, Pascale Buffaut, Pauline Bravar, Pierre Ouin, Rossela di Campli, Serge Ewencyk, Simon Ewencyk, Sorya Lim, Studio FullFX, Sylvain Lamy, Sylvie Collignon, Victor Raby, Vincent Montagnana

Ceux qui ont filé un coup de main au début

Alain David, Benoit Maurer, Ferid Kaddour, Moïse Kissous, Vincent Henry, Xavier Giacometti

Nos imprimeurs passés et actuels

Corlet (France), TWP (Singapour), Imprimerie Nouvelle (France), Syl (Espagne), Oudin (France), Pollina (France), Pulsio (Bulgarie), Euroteh (Slovénie), Polygraf Print (Slovaquie), Jelgavas Tipografija (Lettonie)

La fine équipe de Belles Lettres Diffusion Distribution, dont

Alexandre Bord, Chloé Lebihain, Amandine Cortès, Juliette Leportier, Guillaume Murail, Jean-Martin Vançon, Emmanuel Vacher, Sophie Baudry, Julien Delaye, Élodie Lacaze, Yves Menard, Samuel Fauche (et aussi Pierre Saiah, Isabelle Charmette, Maud Hervé et Éric Lamache), sans oublier celles et ceux du Comptoir des Indépendants (dont Latino Imparato, Rossella Moneta, Cécile Mac Lennan)

Les Ardentes (Inès Bahans et Lucie Fournier), Eddy Agency (Sarah Lapalu), La Maison des Auteurs (Pili Munoz)

Les institutions qui nous soutiennent

Bundeskanzleramt Österreich, Canton de Genève, Centre National du Livre, Drac Île-de-France, Finish Literature Exchange, Flanders Literature, Fondation pour la mémoire de la Shoah, Forum Culturel Autrichien, Fundação Biblioteca Nacional, Goethe Institut, IFCIC, Institut d'Estudis Balearics, Institut Ramon Llull, Kulturradet Swedish Arts Council, Kuratorium Argovie, LTI Korea, Creative Europe, Norla Norwegian Literature Abroad, Pro Chile, Pro Helvetia, Région Île-de-France, Services Culturels de l'Ambassade des États-Unis, Services Culturels de l'Ambassade d'Israël, Slovenian Book Agency

ça et là 20 ANS en infographies

Création graphique : Vincent Montagnana

Conception & scénarisation : Séverine Modzelewski

Éditions ça et là

6 rue Jean-Baptiste Vacher
77600 Bussy-Saint-Georges

www.caetla.fr

Contacts

Hélène Duhamel (direction artistique et éditrice), helene@caetla.fr

Serge Ewencyk (gestion du bazar et éditeur), serge@caetla.fr

Louise Fourreau (relations libraires et éditrice), louise@caetla.fr

Marie Hornain (relations presse et éditrice), marie@caetla.fr

Diffusion/Distribution

Belles Lettres Diffusion Distribution
25 rue du Général Leclerc, 94270 Le Kremlin Bicêtre

Tel : 01 45 15 19 73

www.bldd.fr

ça et là est membre du SEA (Syndicat des Éditeurs Alternatifs)
et de l'EDIF (Éditeurs Indépendants en Île-de-France)

Ce catalogue a été publié avec le soutien du Centre National du Livre.

Imprimé sur les presses de Polygraf Print en Slovaquie